

Preklad tejto stránky bol vytvorený strojovým prekladom [Prepojenie]. Strojové preklady môžu obsahovať chyby, ktoré môžu znížiť ich zrozumiteľnosť a presnosť. Ombudsman nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné nezrovnalosti. Ak potrebujete najaktuálnejšie informácie a chcete mať právnu istotu, pozrite si zdrojovú verziu, ktorá sa nachádza na uvedenom odkaze angličtina. Ak potrebujete viac informácií, prečítajte si dokument o našej [jazykovej politike a politike prekladu](#) [Prepojenie].

Rozhodnutie európskeho ombudsmana o ukončení vyšetrovania sťažnosti 2710/2009/RT na Európsku komisiu

Rozhodnutie

Prípad 2710/2009/RT - Otvorené dňa 03/12/2009 - Rozhodnutie z dňa 12/05/2010

Sťažovateľ, bývalý úradník Európskej komisie, poberá invalidný dôchodok po úraze. Po nehode požiadal Komisiu o poistné plnenia, na ktoré mal nárok. Nebol spokojný s návrhom Komisie, pokiaľ ide o jeho mieru invalidity a celkovú výšku jeho poistných dávok. V dôsledku toho požiadal o zvolanie lekárskej komisie. Dňa 23. júla 2009 Komisia na základe konečného rozhodnutia lekárskej komisie informovala sťažovateľa, že má nárok na získanie 9 545,31 EUR navyše k platbám, ktoré mu už boli vyplatené. Komisia mu však túto sumu nevyplatila. Sťažovateľ sa preto obrátil na ombudsmana.

Vo svojej sťažnosti tvrdil, že Komisia mu nezaplatila sumu zodpovedajúcu jeho sadzbe trvalej invalidity, hoci ho informovala, že tak urobila, a poskytla mu zavádzajúce informácie. Tvrdil, že Komisia by mala uskutočniť platbu a zaplatiť úroky za meškanie.

Listom zo 4. januára 2010 sťažovateľ informoval ombudsmana, že Komisia medzitým zaplatila dlžnú sumu spolu s úrokmi z omeškania. Komisia vo svojom stanovisku potvrdila uvedené skutočnosti.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti ombudsmanka zastávala názor, že Komisia podnikla primerané kroky na vyriešenie tejto záležitosti. Preto prípad uzavrel.

O OKOLNOSTIACH, KTORÉ VIEDLI K PODANIU SŤAŽNOSTI



1. Sťažovateľ, bývalý úradník Európskej komisie, poberá invalidný dôchodok po úraze. Po úraze požiadal o dávky poistenia odškodnenia, na ktoré mal nárok na základe článku 73 služobného poriadku a „*spoločných pravidiel poistenia úradníkov Európskych spoločenských pre prípad úrazu a choroby z povolania*“ (ďalej len „pravidlá týkajúce sa úrazu“).

2. Dňa 18. marca 2006 podal sťažovateľ Komisii sťažnosť podľa článku 90 ods. 2 služobného poriadku, v ktorej v podstate tvrdil, že Komisia zneužívajúcim spôsobom odložila svoje rozhodnutie o jeho žiadosti o poistenie odškodnenia. Komisia uznala dlhé časové obdobie potrebné na riešenie prípadu sťažovateľa, ale odmietla zneužitie vyplývajúceho oneskorenia a uviedla, že zložitosť spisu odôvodnila dĺžku jej uzavretia.

3. Dňa 28. augusta 2006 sa sťažovateľ obrátil na ombudsmana so sťažnosťou, ktorá bola zaregistrovaná pod referenčným číslom 2782/2006/ (MHZ)RT . Po vyšetrovaní ombudsman zistil dva prípady nesprávneho úradného postupu Komisie pri riešení prípadu a uviedol dve kritické poznámky, pokiaľ ide o oneskorené vyplácanie dávok poistenia zodpovednosti sťažovateľa a porušenie článku 12 kódexu dobrej správnej praxe [1] .

4. Sťažovateľ 18. februára 2008 podal ombudsmanovi novú sťažnosť proti Komisii (*sťažnosť 492/2008/RT*), v ktorej uviedol, že nie je spokojný s návrhom Komisie týkajúcim sa jeho miery invalidity a výšky jeho dávok poistenia zodpovednosti za škodu. Preto požiadal o zvolanie lekárskej komisie. Tvrdil, že Komisia konala nespravodlivo a snažila sa ovplyvniť prácu lekárskej komisie v prospech súkromnej poisťovne inštitúcie. Ombudsman vo svojej odpovedi zo 4. marca 2008 zastával názor, že na základe dôkazov predložených sťažovateľom neexistujú dostatočné dôvody na začatie vyšetrovania jeho sťažnosti.

5. Dňa 23. júla 2009 Komisia informovala sťažovateľa, že 9. júna 2009 jej bola doručená záverečná správa lekárskej komisie, v ktorej sa stanovuje jeho miera trvalej invalidity. Dodala, že 17. júna 2009 postúpila správu svojej poisťovni. Uviedla, že po získaní dohody s poisťovňou vykoná platbu zostatku zodpovedajúcu jeho trvalej miere invalidity.

6. Dňa 27. júla 2009 Komisia informovala sťažovateľa, že na základe správy lekárskej komisie rozhodla, že jeho miera trvalej invalidity by mala byť 64,5 %. Uviedla, že mu už boli uhradené dve predbežné platby, a to: i) 1. novembra 2005, čo zodpovedá 40 % miere invalidity; a ii) 2. novembra 2006, čo zodpovedá sadzbe invalidity vo výške 23,5 %. Komisia by preto pristúpila k platbe zostatku zodpovedajúcej zostávajúcej sadzbe invalidity vo výške 1 %, t. j. 9 545,31 eura.

7. Advokát sťažovateľa sa 25. augusta a 3. septembra 2009 obrátil na útvary Komisie. Poukázal na to, že Komisia ešte neuskutočnila platbu zostatku vo výške 9 545,31 EUR.

8. Dňa 10. septembra 2009 Komisia (PMO [2]) odpovedala na uvedené dva listy. Uviedla, že jej súkromná poisťovňa uskutočnila platbu zostatku na bankový účet sťažovateľa 25. augusta 2009.

9. Dňa 29. septembra 2009 advokát sťažovateľa odpovedal na list Komisie z 10. septembra 2009. Uviedol, že jeho klient ešte nedostal konečnú platbu, a požiadal Komisiu, aby vysvetlila



oneskorenie. Okrem toho poukázal na to, že jeho klient bol oprávnený požiadať Komisiu o zaplatenie úrokov z omeškania.

10. Dňa 15. októbra 2009 Komisia odpovedala na uvedený list. Uviedla, že „*v súvislosti s platbou zostatku došlo k nedorozumeniu*“. Po overení v poisťovni Komisia zistila, že platba sa uskutočnila 30. septembra 2009 namiesto 25. augusta 2009. Komisia vyjadrila poľutovanie nad touto situáciou. Poukázal však na to, že dvojmesačné oneskorenie nemožno považovať za „neprimerané“, keďže „obvyklá lehota na takéto platby je šesť týždňov“. Okrem toho neexistuje právny základ na odôvodnenie požadovaného zaplatenia úrokov.

11. Dňa 22. októbra 2009 sa právnik sťažovateľa opäť obrátil na útvary Komisie. Poukázal na to, že takmer tri mesiace po tom, ako Komisia prijala rozhodnutie z 27. júla 2009, sa platba zostatku ešte neuskutočnila. Požiadal Komisiu, aby: i) bezodkladne uskutočniť platbu zostatku; a ii) zaplatiť úroky z omeškania.

12. Dňa 3. novembra 2009 sa sťažovateľ opäť obrátil na ombudsmana.

PREDMET VYŠETROVANIA

13. Vo svojej sťažnosti ombudsmanovi sťažovateľ predložil nasledujúce tvrdenie a tvrdenie.

Obvinenie :

Komisia i) mu nevyplatila platbu zostatku zodpovedajúcu jeho sadzbe trvalej invalidity, hoci ho informovala, že tak urobila; a ii) poskytli mu zavádzajúce informácie, pokiaľ ide o uvedenú platbu.

Nárok :

Komisia by mala uskutočniť platbu zostatku a zaplatiť úroky z omeškania.

VYŠETROVANIE

14. Dňa 3. decembra 2009 ombudsman začal vyšetrovanie.

15. Dňa 4. januára 2010 zaslal sťažovateľ ďalšiu korešpondenciu týkajúcu sa tejto sťažnosti. Dňa 2. marca 2010 Komisia zaslala svoje stanovisko k tejto sťažnosti, ktoré bolo zaslané sťažovateľovi s výzvou na predloženie pripomienok.

16. Sťažovateľ zaslal svoje pripomienky 25. marca 2010.

ANALÝZA A ZÁVERY OMBUDSMANA



A. Údajné neuhradenie platby zostatku a poskytnutie presných informácií a súvisiacich nárokov

Argumenty predložené ombudsmanovi

17. Vo svojom liste zo 4. januára 2010 sťažovateľ po prvýkrát informoval ombudsmana, že 23. októbra 2009 (t. j. predtým, ako podal svoju sťažnosť ombudsmanovi), podal jeho advokát odvolanie podľa článku 90 ods. 2 služobného poriadku proti rozhodnutiu Komisie z 27. júla 2009. Poukázal na to, že predmet tohto odvolania sa týkal aj otázky, či Komisia nevyplatila svoje dávky poistenia zodpovednosti za škodu.

18. Sťažovateľ uviedol, že po tom, ako 9. novembra 2009 predložil ombudsmanovi túto sťažnosť, Komisia vykonala platbu zostatku zodpovedajúcu jeho dávkam poistenia odškodnenia. Okrem toho 23. novembra 2009 mu Komisia zaplatila úroky z omeškania.

19. Podľa sťažovateľa sa platba zostatku jeho dávok poistenia zodpovednosti za škodu oneskorila, pretože Komisia, konkrétne PMO, omylom vykonala platbu na starý bankový účet sťažovateľa.

20. Sťažovateľ napokon poukázal na to, že napriek dvom kritickým poznámkam ombudsmana v rámci jeho vyšetrovania 2782/2006/(MHZ)RT Komisia nezlepšila kvalitu svojich administratívnych služieb. Vzhľadom na nové informácie predložené vo svojom liste zo 4. januára 2010 sťažovateľ navrhol, aby ombudsman mohol vykonať vyšetrovanie z vlastného podnetu v tejto veci, ak sa rozhodne ukončiť tento prípad.

21. Komisia vo svojom stanovisku vysvetlila, že 17. júna 2009 zaslala poisťovni správu lekárskej komisie s cieľom získať dodatočný príjem. Poisťovňa poskytla príslušný doklad. Komisia preto 27. júla 2009 zaslala sťažovateľovi svoje konečné rozhodnutie týkajúce sa jeho sadzby trvalej invalidity a požiadala poisťovňu, aby uskutočnila zodpovedajúcu platbu zostatku.

22. Komisia uviedla, že pridružené spoločnosti spravidla dostávajú platbu v lehote jedného mesiaca. V nadväznosti na list advokáta sťažovateľa z 25. augusta 2009 sa Komisia opýtala poisťovne, či uskutočnila platbu. Poisťovňa potvrdila, že tak urobila.

23. Dňa 29. septembra 2009 Komisia po doručení druhého listu od právneho zástupcu sťažovateľa kontaktovala poisťovňu. Po overení poisťovňa zistila, že platba bola omylom vykonaná na starý bankový účet sťažovateľa. Komisia požiadala poisťovňu, aby uskutočnila platbu na iný bankový účet a zaplatila sťažovateľovi úroky z omeškania. Poisťovňa tak urobila. Komisia poukázala na to, že nemožno očakávať, že bude vedieť, že sťažovateľ medzitým zmenil svoj bankový účet.

24. Sťažovateľ vo svojich pripomienkach vyjadril nespokojnosť so stanoviskom Komisie. Tvrdil, že Komisia sa dopustila niekoľkých chýb, pokiaľ ide o vyplácanie jeho dávok poistenia



zodpovednosti za škodu, a to i) konala nesprávne, keď podmienila vyplácanie jeho dávok poistenia zodpovednosti za škodu schválením správy lekárskej komisie poisťovňou; sťažovateľ zaslal Komisii doporučený list, v ktorom ju včas informoval o zmene údajov o svojom bankovom účte; III) poisťovňa neprijala žiadne opatrenia po uskutočnení platby na nesprávny bankový účet v dvoch samostatných prípadoch; IV) Komisia nekonala okamžite po prijatí listu z 25. augusta 2009 od advokáta sťažovateľa, v ktorom bola informovaná, že platba nebola uhradená; v) Komisia nesprávne uplatnila len 5,50 % úrokovú sadzbu na výpočet úrokov z omeškania.

Posúdenie ombudsmana

25. Ombudsman zastáva názor, že Komisia tým, že vyplatila zostatok na poistné plnenia sťažovateľa z poistenia odškodnenia a zaplatila úroky za meškanie, ku ktorému došlo, vyhověla žiadosti predloženej v pôvodnej sťažnosti sťažovateľa.

26. Pokiaľ ide o tvrdenie sťažovateľa, že platba sa oneskorila, pretože Komisia omylom zaplatila platbu zostatku na iný bankový účet, ombudsmanka poznamenáva, že sťažovateľ dostal dlžnú sumu, ako aj úroky z omeškania. Ombudsmanka tiež poznamenáva, že uvedené skutočnosti Komisia vo svojom stanovisku potvrdila. Nepovažuje preto za užitočné pokračovať v tomto vyšetrowaní.

27. Ombudsmanka sa domnieva, že Komisia podnikla primerané kroky na vyriešenie tejto záležitosti.

28. Ombudsman napokon berie na vedomie návrh sťažovateľa týkajúci sa začatia vyšetrowania z vlastného podnetu týkajúceho sa riešenia jeho prípadu a podobných prípadov zo strany PMO a zväží ho v kontexte iných návrhov na budúce vyšetrowania z vlastného podnetu.

B. Závery

Na základe vyšetrowania tejto sťažnosti ju ombudsman uzatvára týmto záverom:

Komisia podnikla kroky na vyriešenie tejto záležitosti.

Sťažovateľ a Komisia budú o tomto rozhodnutí informovaní.

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

V Štrasburgu 12. mája 2010

[1] Rozhodnutie č. 2782/2007/(MHZ)RT, dostupné na internetovej stránke ombudsmana <http://www.ombudsman.europa.eu/cases/decision.faces/en/3225/html.bookmark> [Prepojenie].



[2] Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov.